

Rev

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ
and- I-heard a-great voice out-of- the- temple saying to-the- seven
[G2532](#) [G0191](#) [G3173](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2033](#)
- ἀγγέλους, Ἵπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ
angels go and- pour-out the- seven bowls of-the- wrath of-the- God
[G0032](#) [G5217](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G2033](#) [G5357](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εἰς τὴν γῆν.
into- the- earth
[G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

And I heard a great voice out of the temple, saying to the seven angels, Go ye, and pour out the seven bowls of the wrath of God into the earth.

- 2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
and- went-away the- first and- poured-out the- bowl of-him into- the-
[G2532](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- γῆν; καὶ ἐγένετο ἔλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
earth and- became a-sore evil and- painful upon- the- men the-
[G1093](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1668](#) [G2556](#) [G2532](#) [G4190](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#)
- ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
having the- mark of-the- beast and- the- worshiping the- image
[G2192](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1504](#)
- αὐτοῦ.
of-it
[G0846](#)

And the first went, and poured out his bowl into the earth; and it became a noisome and grievous sore upon the men that had the mark of the beast, and that worshipped his image.

- 3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
and- the- second poured-out the- bowl of-him into- the- sea and-
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)
- ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ
it-became blood as of-a-dead-one and- every soul of-life died the-things-
[G1096](#) [G0129](#) [G5613](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5590](#) [G2222](#) [G0599](#) [G3588](#)
- ἐν τῇ θαλάσῃ.
in- the- sea
[G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)

And the second poured out his bowl into the sea; and it became blood as of a dead man; and every living soul died, even the things that were in the sea.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμούς, καὶ
 and- the- third poured-out the- bowl of-him into- the- rivers and-
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#)
 τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
 the- springs of-the- waters and- it-became blood
[G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1096](#) [G0129](#)

And the third poured out his bowl into the rivers and the fountains of the waters; and it became blood.

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ
 and- I-heard the- angel of-the- waters saying righteous you-are the-
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3004](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3588](#)
 ὢν, καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
 One-being and- the- One-who-was the- Holy-One because- these-things you-judged
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3741](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2919](#)

And I heard the angel of the waters saying, Righteous art thou, who art and who wast, thou Holy One, because thou didst thus judge:

6 ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς
 because- blood of-saints and- of-prophets they-poured-out and- blood to-them
[G3754](#) [G0129](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1632](#) [G2532](#) [G0129](#) [G0846](#)
 δέδωκας πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.
 you-have-given to-drink worthy they-are
[G1325](#) [G4095](#) [G0514](#) [G1510](#)

for they poured out the blood of saints and prophets, and blood hast thou given them to drink: they are worthy.

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θουσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεός ὁ
 and- I-heard the- altar saying yes Lord the- God the-
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3004](#) [G3483](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
 Παντοκράτωρ, ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἶ κρίσεις σου.
 Almighty true and- righteous the- judgments of-you
[G3841](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

And I heard the altar saying, Yea, O Lord God, the Almighty, true and righteous are thy judgments.

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον; καὶ
 and- the- fourth poured-out the- bowl of-him upon- the- sun and-
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#)
 ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.
 it-was-given to-it to-scorch the- men with- fire
[G1325](#) [G0846](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4442](#)

And the fourth poured out his bowl upon the sun; and it was given unto it to scorch men with fire.

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καὶ μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ
 and- were-scorched the- men with-heat great and- they-blasphemed the-
[G2532](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2738](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#)
 ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας,
 name of-the- God the- having the- authority over- the- plagues these
[G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3778](#)
 καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.
 and- not- they-repented to-give to-him glory
[G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1391](#)

And men were scorched with great heat: and they blasphemed the name of God who hath the power over these plagues; and they repented not to give him glory.

- 10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
and- the- fifth poured-out the- bowl of-him upon- the- throne of-the-
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#)
θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο
beast and- became the- kingdom of-it having-been-darkened and- they-gnawed
[G2342](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G4656](#) [G2532](#) [G3145](#)
τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
the- tongues of-them from- the- pain
[G3588](#) [G1100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#)

And the fifth poured out his bowl upon the throne of the beast; and his kingdom was darkened; and they gnawed their tongues for pain,

- 11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν,
and- they-blasphemed the- God of-the- heaven from- the- pains of-them
[G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#) [G0846](#)
καὶ ἐκ τῶν ἐλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων
and- from- the- sores of-them and- not- they-repented from- the- works
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1668](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#)
αὐτῶν.
of-them
[G0846](#)

and they blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores; and they repented not of their works.

- 12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν
and- the- sixth poured-out the- bowl of-him upon- the- river the-
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#)
μέγαν <τὸν> Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα
great the- Euphratēs and- was-dried-up the- water of-it so-that-
[G3173](#) [G3588](#) [G2166](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0846](#) [G2443](#)
ἑτοιμασθῆ ἡ ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
might-be-prepared the- way of-the- kings the- from- rising of-sun
[G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#)

And the sixth poured out his bowl upon the great river, the river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way might be made ready for the kings that come from the sunrising.

- 13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ
and- I-saw out-of- the- mouth of-the- dragon and- out-of- the-
[G2532](#) [G3708](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G1404](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)
στόματος τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου,
mouth of-the- beast and- out-of- the- mouth of-the- false-prophet
[G4750](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G5578](#)
πνεύματα τρία ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
spirits three unclean as frogs
[G4151](#) [G5140](#) [G0169](#) [G5613](#) [G0944](#)

And I saw coming out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet, three unclean spirits, as it were frogs:

- 14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ
they-are for- spirits of-demons doing signs which go-out to-
[G1510](#) [G1063](#) [G4151](#) [G1140](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3739](#) [G1607](#) [G1909](#)
- τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον
the- kings of-the- inhabited-earth whole to-gather them to- the- war
[G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3650](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4171](#)
- τῆς ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
of-the- day the- great of-the- God the- Almighty
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#)

for they are spirits of demons, working signs; which go forth unto the kings of the whole world, to gather them together unto the war of the great day of God, the Almighty.

- 15 Ἴδου, ἔρχομαι ὡς κλέπτῃς. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
behold I-come as a-thief blessed the- one-watching and- keeping the-
[G3708](#) [G2064](#) [G5613](#) [G2812](#) [G3107](#) [G3588](#) [G1127](#) [G2532](#) [G5083](#) [G3588](#)
- ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν
garments of-him so-that- not- naked he-might-walk and- they-might-see the-
[G2440](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1131](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#)
- ἀσχημοσύνην αὐτοῦ.
shame of-him
[G0808](#) [G0846](#)

(Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.)

- 16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
and- he-gathered them to- the- place the- being-called in-Hebrew
[G2532](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1447](#)
- Ἄρ' ἡμαγεδών.
Harmagedōn
[G0717](#)

And they gathered them together into the place which is called in Hebrew Har-Magedon.

- 17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ
and- the- seventh poured-out the- bowl of-him upon- the- air and-
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0109](#) [G2532](#)
- ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα,
came-out a-voice great out-of- the- temple from- the- throne saying
[G1831](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#)
- Γέγονεν!
it-is-done
[G1096](#)

And the seventh poured out his bowl upon the air; and there came forth a great voice out of the temple, from the throne, saying, It is done:

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναί, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς
 and- there-were lightnings and- voices and- thunders and- an-earthquake
[G2532](#) [G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#)

ἐγένετο μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ' οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς
 occurred great such-as not- occurred from- which man was upon- the-
[G1096](#) [G3173](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0575](#) [G3739](#) [G0444](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς, τηλικούτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
 earth so-great an-earthquake so great
[G1093](#) [G5082](#) [G4578](#) [G3779](#) [G3173](#)

and there were lightnings, and voices, and thunders; and there was a great earthquake, such as was not since there were men upon the earth, so great an earthquake, so mighty.

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
 and- became the- city the- great into- three parts and- the- cities
[G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1519](#) [G5140](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#)

τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλῶν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ
 of-the- nations fell and- Babulōn the- great was-remembered before the-
[G3588](#) [G1484](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#)

Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς
 God to-give to-her the- cup of-the- wine of-the- wrath of-the- anger
[G2316](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G3709](#)

αὐτοῦ.
 of-him
[G0846](#)

And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and Babylon the great was remembered in the sight of God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὑρέθησαν;
 and- every island fled and- mountains not- were-found
[G2532](#) [G3956](#) [G3520](#) [G5343](#) [G2532](#) [G3735](#) [G3756](#) [G2147](#)

And every island fled away, and the mountains were not found.

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ
 and- hail great as a-talent-weight comes-down out-of- the- heaven upon-
[G2532](#) [G5464](#) [G3173](#) [G5613](#) [G5006](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1909](#)

τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν, ἐκ τῆς
 the- men and- blasphemed the- men the- God from- the-
[G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#)

πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
 plague of-the- hail because- great is the- plague of-it exceedingly
[G4127](#) [G3588](#) [G5464](#) [G3754](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G4970](#)

And great hail, every stone about the weight of a talent, cometh down out of heaven upon men: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof is exceeding great.